



TYPENPRÜFUNGSZEUGNIS für Abwasser-Aufbereitungsanlagen

Certificate of Type Approval for Sewage Treatment Plants

Ausgestellt im Namen der Regierung
der **BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**
durch die **SEE-BERUFGENOSSENSCHAFT**

*Issued under the authority of the
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
by See-Berufsgenossenschaft*

Hiermit wird bescheinigt, dass die Abwasser-Aufbereitungsanlage
This is to certify that the Sewage Treatment Plant

Typ: Super Mini Plus
type:

Ausgelegter Flüssigkeitsdurchsatz: 2,118 m³/Tag
having a designed hydraulic loading of: m³/d

Durchsatz an organischen Stoffen: 1,28 kg/Tag biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB)
an organic loading of: kg per day Biochemical Oxygen Demand (BOD)

Auslegung gemäß Zeichnungen Nrn.: 02-001-00004-0-11000-0
and of the design shown on Drawings Nos.:

Hergestellt durch: HAMANN AG; Bei der Lehmkuhle 4, 21279 Hollenstedt, Germany
manufactured by:

einer Prüfung unterzogen und in Übereinstimmung mit der IMO-EntschlieÙung MEPC.159(55), um die Anforderungen an den Betrieb gemäß Regel 9.1.1 der Anlage IV des Internationalen Übereinkommens zur Verhütung der Meeresverschmutzung durch Schiffe, MARPOL 73/78 wie geändert in EntschlieÙung MEPC.115(51), zu erfüllen, zufriedenstellend erprobt wurde.

has been examined and satisfactorily tested in accordance with the International Maritime Organization resolution MEPC.159(55) to meet the operational requirements referred to in Regulation 9.1.1 of Annex IV of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, MARPOL 73/78 as modified by resolution MEPC.115(51).

Die Erprobungen der Abwasser-Aufbereitungsanlage wurden durchgeführt
The tests on the sewage treatment plant were carried out

an Land bei: Klärwerk Glüsing
ashore at:

an Bord von:
on board at:

und abgeschlossen am: 23.01.2008
and completed on:

Bei der Erprobung wurde ein Abfluss festgestellt, der nach der analytischen Untersuchung folgende Ablaufwerte hat:
The sewage treatment plant was tested and produced an effluent which, on analysis, produces:

- (i) ein geometrisches Mittel von nicht mehr als 100 fäkalkoliforme Bakterien/100 ml
(i) a geometric mean of no more than 100 thermotolerant coliforms/100 ml;
- (ii) ein geometrisches Mittel der gesamten Schwimm- und Schwebstoffe von 35 mg/l für an Land getestete Anlagen oder der Maximalwert der gesamten Schwimm- und Schwebstoffe übersteigt nicht 35 mg/l plus x mg/l für das umgebende Wasser, das für Spülzwecke verwendet wird, bei Tests an Bord
(ii) a geometric mean of total suspended solids of 35 mg/l if tested ashore or the maximum total suspended solids not exceeding 35 plus x mg/l for the ambient water used for flushing purposes if tested on board
- (iii) ein geometrisches Mittel des Biochemischen Sauerstoffbedarfs nach fünf Tagen (BSB₅) mit nicht mehr als 25 mg/l
(iii) a geometric mean of 5-day Biochemical Oxygen Demand (BOD₅) of no more than 25 mg/l
- (iv) ein geometrisches Mittel des Chemischen Sauerstoffbedarfs mit nicht mehr als 125 mg/l
(iv) a geometric mean of Chemical Oxygen Demand of no more than 125 mg/l
- (v) der pH-Wert des Ausflusses liegt zwischen 6 und 8,5
(v) pH of effluent is between 6 and 8,5

Zulassungs-Nr.: 340.257
Certificate-No.

Die Verwaltung bescheinigt, dass die Anlage bei Neigungen bis zu 22,5° in jede Richtung von der normalen Aufstellung arbeiten kann.

The Administration is satisfied that the sewage treatment plant can operate at angles of inclination of 22.5° in any plane from the normal operating position.

Einzelheiten der Erprobungen und der einzelnen Ergebnisse werden im Anhang aufgezeigt.

Details of the tests and the results obtained are shown on the Appendix to this certificate.

Ein Schild oder ein haltbarer Aufkleber muss an jeder Abwasser-Aufbereitungsanlage angebracht sein mit Angaben über den Hersteller, Typ und die Seriennummern, den Flüssigkeitsdurchsatz und das Herstellungsdatum.

A plate or durable label containing data of the manufacturer's name, type and serial numbers, hydraulic loading and date of manufacture is to be fitted on each sewage treatment plant.

Eine Kopie dieses Zeugnisses muss auf jedem Schiff mitgeführt werden, das mit der oben beschriebenen Abwasser-Aufbereitungsanlage ausgerüstet ist.

A copy of this certificate shall be carried on board any ship equipped with the above described sewage treatment plant.

Dieses Typenprüfungszeugnis gilt bis:

31.08.2013

This certificate of type test is valid until

Dieses Typenprüfungszeugnis bleibt über das vorstehende Datum hinaus in Kraft, sofern kein Widerruf erfolgt.

Ein Widerruf für auf einem Schiff eingebaute Einrichtungen kann z.B. erfolgen, wenn diese nicht gefahren und/oder nicht gewartet und/oder nicht funktionsbereit sind und/oder nicht innerhalb einer angemessenen Frist an zukünftige Bestimmungen angepasst werden können.

This certificate of type test is in force beyond the above mentioned date unless it is revoked.

A revocation of the equipment installed aboard the ship can follow, but is not limited to, if the equipment is not maintained and/or is not in good working order and/or the equipment can not be modified within an appropriate time frame, due to future regulatory standards.

Ausgestellt in: Hamburg
Issued at:

am: 01.09.2008
on:



Nifed
See-Berufsgenossenschaft
Schiffssicherheitsabteilung

Die Abwasser-Aufbereitungsanlage mit der Serien-Nummer entspricht dem geprüften Typ.
The sewage treatment plant with the serial number complies with the tested type.